

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTRAS

Į S A K Y M A S

DĖL METŲ VERTĖJO KRĖSLO PREMIJOS, ŠV. JERONIMO PREMIJOS LIETUVIŲ LITERATŪROS VERTĖJUI, JOTVINGIŲ IR JAUNOJO JOTVINGIO PREMIJŲ ĮSTEIGIMO BEI ŠIŲ PREMIJŲ NUOSTATŲ PATVIRTINIMO

2007 m. gegužės 22 d. Nr. IV-303
Vilnius

Įgyvendindamas Lietuvos kultūros politikos nuostatų, kurioms pritarta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. gegužės 14 d. nutarimu Nr. 542 (Žin., 2001, Nr. [42-1454](#)), 16.3 punktą bei siekdamas paskatinti geriausiai dirbančius grožinės literatūros ir meninės eseistikos vertėjus į lietuvių kalbą, įvertinti ir skatinti lietuvių literatūros vertėjų darbą ir indėlį į tarptautinius kultūros mainus bei Lietuvos nacionalinės kultūros sklaidą užsienyje, taip pat paskatinti lietuvių poezijos kūrėjus bei poezijos vertėjus ir kritikus:

1. Į s t e i g i u:

- 1.1. 40 MGL dydžio Metų vertėjo krėslo premiją;
- 1.2. 40 MGL dydžio Šv. Jeronimo premiją lietuvių literatūros vertėjui;
- 1.3. 40 MGL dydžio Jotvingių ir 16 MGL dydžio Jaunojo jotvingio premijas.

2. T v i r t i n u p r i d e d a m u s:

- 2.1. Metų vertėjo krėslo premijos nuostatus;
- 2.2. Šv. Jeronimo premijos lietuvių literatūros vertėjui nuostatus;
- 2.3. Jotvingių ir Jaunojo jotvingio premijų nuostatus.

3. P r i p a ž i s t u netekusiu galios Lietuvos Respublikos kultūros ministro 1998 m. spalio 16 d. įsakymą Nr. 615 „Dėl premijų ir prizų įsteigimo ir jų nuostatų patvirtinimo“.

KULTŪROS MINISTRAS

JONAS JUČAS

PATVIRTINTA
Lietuvos Respublikos kultūros ministro
2007 m. gegužės 22 d. įsakymu Nr. ĮV-303

METŲ VERTĖJO KRĖSLO PREMIJOS NUOSTATAI

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Metų vertėjo krėslo premijos nuostatai reglamentuoja Metų vertėjo krėslo premijos (toliau – premija) skyrimo tikslą, dydį, pretendentų atrankos komisijos (toliau – komisija) darbo organizavimo tvarką, taip pat šios premijos skyrimo tvarką.
2. Premiją steigia Lietuvos Respublikos kultūros ministerija (toliau – Kultūros ministerija).
3. Premijos tikslas – paskatinti geriausiai dirbančius grožinės literatūros ir meninės eseistikos vertėjus į lietuvių kalbą.
4. Apie paraiškų premijai gauti priėmimo laiką ir vietą skelbiama Kultūros ministerijos interneto svetainėje www.lrkm.lt.
5. Premija skiriama kasmet už grožinės literatūros ir meninės eseistikos vertimus į lietuvių kalbą.
6. Premijai gali būti pristatomi visi grožinės literatūros bei meninės eseistikos vertėjai į lietuvių kalbą.
7. Paraiškas premijai turi teisę teikti leidyklos, meno kūrėjų asociacijos, nevyriausybinės organizacijos, kiti juridiniai ir fiziniai asmenys (toliau – pareiškėjai).
8. Premija mokama iš Kultūros ministerijai skirtų valstybės biudžeto asignavimų.
9. Premija yra 40 minimalaus gyvenimo lygio (MGL) dydžio.

II. KOMISIJOS DARBO ORGANIZAVIMO TVARKA

10. Pretendentes premijai gauti atranka kiekvienais metais Lietuvių PEN centro sudaroma komisija. Į komisiją 1 atstovą deleguoja Kultūros ministerija ir 4 atstovus skiria Lietuvių PEN centras. Komisijoje negali dalyvauti tų metų nominantai.
11. Komisijos darbas organizuojamas pagal komisijos patvirtintą darbo reglamentą.
12. Komisijos posėdžius kviečia ir jos darbui vadovauja pirmininkas, renkamas slapto balsavimu paprasta balsų dauguma.
13. Komisijos posėdis yra teisėtas, kai jame dalyvauja ne mažiau kaip 3 komisijos nariai.
14. Pareiškėjai komisijai iki skelbime nurodytos datos pateikia pretendento kūrinius bei trumpą pretendento veiklos aprašymą su svarbiausių darbų sąrašu. Kūriniai turi būti išleisti tais metais, už kuriuos vertinami kūrinių vertimai į lietuvių kalbą.
15. Komisija pagal pateiktus dokumentus svarsto pretendentų veiklą, jų darbo rezultatus bei reikšmę ir išrenka pretendentą premijai gauti.
16. Komisijos sprendimai įforminami posėdžio protokolu, kurį pasirašo komisijos pirmininkas ir sekretorius.

III. PREMIJOS SKYRIMO TVARKA

17. Premiją skiria kultūros ministras komisijos teikimu.
 18. Premija tam pačiam asmeniui gali būti suteikiama ne anksčiau kaip po 5 metų nuo premijos gavimo.
 19. Premijos teikimą organizuoja Lietuvių PEN centras.
-

PATVIRTINTA
Lietuvos Respublikos kultūros ministro
2007 m. gegužės 22 d. įsakymu Nr. IV-303

ŠV. JERONIMO PREMIJOS LIETUVIŲ LITERATŪROS VERTĖJUI NUOSTATAI

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Šv. Jeronimo premijos lietuvių literatūros vertėjui nuostatai reglamentuoja Šv. Jeronimo premijos lietuvių literatūros vertėjui (toliau – premija) skyrimo tikslą, dydį, pretendentų atrankos komisijos (toliau – komisijos) darbo organizavimo tvarką, taip pat šios premijos skyrimo tvarką.
2. Premiją steigia Lietuvos Respublikos kultūros ministerija (toliau – Kultūros ministerija).
3. Premijos tikslas – įvertinti ir skatinti lietuvių literatūros vertėjų darbą ir indėlį į tarptautinius kultūros mainus, Lietuvos kultūros sklaidą užsienyje, patrauklaus Lietuvos įvaizdžio kūrimą.
4. Apie paraiškų premijai gauti priėmimo laiką ir vietą skelbiama Kultūros ministerijos interneto svetainėje www.lrkm.lt ir Lietuvos literatūros vertėjų sąjungos interneto svetainėje www.llvs.lt.
5. Premija skiriama kasmet grožinės ir humanitarinės lietuvių literatūros vertėjui ar vertėjai už profesionaliai ir meniškai į užsienio kalbą išverstus kūrinius, už lietuvių literatūros populiarinimą užsienyje.
6. Kandidatus premijai gauti gali pristatyti meno kūrėjų asociacijos, leidyklos, švietimo įstaigos, kiti fiziniai ir juridiniai asmenys.
7. Laureatui įteikiama piniginė premija ir diplomai. Premija mokama iš Kultūros ministerijai skirtų valstybės biudžeto asignavimų.
8. Premija yra 40 minimalaus gyvenimo lygio (MGL) dydžio.
9. Premija įteikiama kiekvienų metų rugsėjo 30 d., minint Tarptautinę vertėjų – Šv. Jeronimo – dieną.

II. KOMISIJOS DARBO ORGANIZAVIMO TVARKA

10. Pretendentes premijai gauti atrenka kiekvienais metais Lietuvos literatūros vertėjų sąjungos sudaroma komisija. Į komisiją 1 atstovą deleguoja Kultūros ministerija ir 4 atstovus skiria Lietuvos literatūros vertėjų sąjunga. Komisijoje negali dalyvauti tų metų nominantai.
11. Komisijos darbas organizuojamas pagal komisijos patvirtintą darbo reglamentą.
12. Komisijos posėdžius kviečia ir jos darbui vadovauja pirmininkas, renkamas slaptu balsavimu paprasta balsų dauguma.
13. Komisijos posėdis yra teisėtas, kai jame dalyvauja ne mažiau kaip 3 komisijos nariai.
14. Pareiškėjai komisijai pateikia pretendento gyvenimo ir veiklos aprašymą bei darbų sąrašą. Komisija turi teisę paprašyti pateikti darbų pavyzdžius.
15. Komisija pagal pateiktus dokumentus svarsto pretendentų veiklą, jų darbo rezultatus bei reikšmę ir atrenka pretendentą premijai gauti.
16. Komisijos sprendimai įforminami posėdžio protokolu, kurį pasirašo komisijos pirmininkas ir posėdžio sekretorius.

III. PREMIJOS SKYRIMO TVARKA

17. Premiją skiria kultūros ministras komisijos teikimu.
 18. Premijos teikimą organizuoja Lietuvos literatūros vertėjų sąjunga.
-

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos kultūros ministro

2007 m. gegužės 22 d. įsakymu Nr. ĮV-303

JOTVINGIŲ IR JAUNOJO JOTVINGIO PREMIJŲ NUOSTATAI**I. BENDROSIOS NUOSTATOS**

1. Jotvingių ir Jaunojo jotvingio premijų nuostatai reglamentuoja Jotvingių ir Jaunojo jotvingio premijų (toliau – premijos) skyrimo tikslą, dydį, pretendentų atrankos komisijos (toliau – komisija) darbo organizavimo tvarką, taip pat šių premijų skyrimo tvarką.

2. Premijas steigia Lietuvos Respublikos kultūros ministerija (toliau – Kultūros ministerija).

3. Premijų tikslas – įvertinti naujausią lietuvių poetinę kūrybą ir paskatinti lietuvių poezijos kūrėjus.

4. Jotvingių premija skiriama kasmet už per pastaruosius dvejus metus išleistą geriausią poezijos knygą (skaičiuojant nuo vieno Poetinio Druskininkų rudens festivalio iki kito); Jaunojo jotvingio premija skiriama už geriausią jauno autoriaus originaliosios poezijos, verstinės poezijos ar poezijos kritikos knygą, išleistą per pastaruosius dvejus metus (skaičiuojant nuo vieno Poetinio Druskininkų rudens festivalio iki kito).

5. Apie paraiškų premijai gauti priėmimo laiką ir vietą skelbiama Kultūros ministerijos interneto svetainėje www.lrkm.lt ir visuomeninės organizacijos „Poetinis Druskininkų ruduo“ interneto svetainėje www.culture.lt.

6. Premijoms gali būti pristatomi kūrėjai, kurie išleido poezijos kūrinius tais metais, kuriais vertinama lietuvių poetinė kūryba, arba praėjusiais metais. Jaunojo jotvingio premija gali būti skiriama kūrėjui, išleidusiam knygą iki 35 metų, arba vyresnio amžiaus kūrėjui, išleidusiam pirmąją originaliosios poezijos, verstinės poezijos ar poezijos kritikos knygą.

7. Paraiškas teikti turi teisę leidyklos, meno kūrėjų asociacijos, nevyriausybinės organizacijos, kiti juridiniai ir fiziniai asmenys (toliau – pareiškėjai).

8. Premijos mokamos iš Kultūros ministerijai skirtų valstybės biudžeto asignavimų.

9. Jotvingių premija yra 40 minimalaus gyvenimo lygio (MGL) dydžio, Jaunojo jotvingio premija yra 16 minimalaus gyvenimo lygio (MGL) dydžio.

II. KOMISIJOS DARBO ORGANIZAVIMO TVARKA

10. Pretendentes premijoms gauti atranka kas antrais metais asociacijos „Poetinis Druskininkų ruduo“ sudaroma komisija. Į komisiją 1 atstovą deleguoja Kultūros ministerija ir 6 atstovus skiria asociacija „Poetinis Druskininkų ruduo“. Komisijoje negali dalyvauti tų metų nominantai.

11. Komisijos darbas organizuojamas pagal komisijos patvirtintą darbo reglamentą.

12. Komisijos posėdžius kviečia ir jos darbui vadovauja pirmininkas, renkamas slaptu balsavimu paprasta balsų dauguma dvejų metų kadencijai. Tas pats asmuo gali būti renkamas pirmininku ne daugiau kaip dviem kadencijoms iš eilės.

13. Komisijos posėdis yra teisėtas, kai jame dalyvauja ne mažiau kaip 2/3 komisijos narių. Sprendimas dėl premijų skyrimo priimamas paprasta balsų dauguma.

14. Komisija pagal pateiktas paraiškas ir kitus dokumentus svarsto pretendentų kūrybą ir išrenka pretendentes premijoms gauti.

15. Komisijos sprendimai įforminami posėdžio protokolu, kurį pasirašo komisijos pirmininkas ir sekretorius.

III. PREMIJŲ SKYRIMO TVARKA

16. Premijas skiria kultūros ministras komisijos teikimu.

17. Premija tam pačiam asmeniui gali būti suteikiama ne anksčiau kaip po 5 metų nuo premijos gavimo.

18. Premijų teikimą organizuoja asociacija „Poetinis Druskininkų ruduo“. Premijos įteikiamos kasmet tarptautiniame literatūros festivalyje „Poetinis Druskininkų ruduo“.
